

# Gabes'infos

MAGAZINE D'INFORMATIONS MUNICIPALES



SPÉCIAL

**Élection municipale  
Gestion de la crise sanitaire  
Actualité et témoignages...**

[WWW.VILLE-CABESTANY.FR](http://WWW.VILLE-CABESTANY.FR)





Jean VILA  
Maire de Cabestany,  
Conseiller  
communautaire

# Encore plus besoin

AVEC LE MAIRE DE CABESTANY

*Monsieur le Maire, l'élection municipale s'est tenue dans le contexte de la pandémie, et après l'attente qui a suivi le premier tour du 15 mars, le conseil municipal est maintenant installé.*

**J**e voudrais tout d'abord remercier les électrices et électeurs de Cabestany pour leur soutien très majoritaire à notre liste et de nous avoir permis d'être élus, dès le premier tour, malgré la présence de 2 listes opposantes. Dire aussi que je regrette l'attitude de nos opposants pour leur propagande électorale où était prônée avant tout une démagogie loin des réalités locales. Cela nous a permis de souligner un manque de connaissances, de compétences sur les critères de gestion municipale et communautaire.

C'est dommage pour leur crédibilité d'autant plus qu'une partie d'entre eux a déjà siégé en Conseil municipal lors du précédent mandat.

J'ai toujours dit que les bonnes idées n'étaient pas une exclusivité du maire, des élus, mais celle de tous les habitants de la commune.

Nous aurons l'occasion, dans les prochaines semaines, d'écouter leurs propositions et si parmi elles, « je ne vois pas lesquelles », certaines sont possibles, c'est sans hésitation que nous les mettrons en œuvre.

*Quels sont les sujets à l'ordre du jour de la nouvelle municipalité ?*

Notre priorité est la continuité de notre action municipale, ce qui depuis des décennies a fait de Cabestany celle qu'elle est devenue. Notre programme municipal, notre guide, sera sans doute enrichi durant le mandat. Et l'ensemble des élus majoritaires ont commencé à s'investir avec un réel enthousiasme.

L'objectif premier est le vote du budget dans un contexte difficile et comment maintenir, avec les pertes de ressources de nos collectivités, l'ensemble de tous nos services municipaux. Seule l'implication dans les formes les plus diverses de vous tous permettra d'atteindre cet objectif.

Au cœur de notre programme, la citoyenneté, la participation, votre participation à la gestion est pour nous une aide irremplaçable. Au-delà des commissions municipales réservées aux seuls élus, nous avons la volonté de permettre à tous ceux qui le souhaitent de participer à la vie municipale, dans les domaines de leur choix, au travers de commissions extra-municipales. Toutes les propositions que vous pourrez nous faire pour que Cabestany devienne une ville encore plus attractive où il fait bon vivre, pour améliorer au quotidien les déplacements, l'environnement, la culture, le sport, le logement, la voirie, etc...

**« Notre programme municipal, notre guide, sera sans doute enrichi durant le mandat. Et l'ensemble des élus majoritaires ont commencé à s'investir avec un réel enthousiasme. »**

seront les bienvenues et ensemble nous le ferons. Pendant la préparation des élections, des propositions citoyennes ont été faites, c'est le moment de les mettre en forme.

La poursuite des réunions de quartier et tout autre mode de concertation vont rapidement se mettre en place.

La Communauté Urbaine détient aujourd'hui

l'essentiel des compétences mais elle ne fait pas, loin s'en faut, l'unanimité de la majorité de nos concitoyens.

Vous pouvez, par la force que vous représentez, nous aider pour peser et améliorer la gestion de la Communauté Urbaine de façon équitable pour toutes les communes, ce qui n'est pas le cas aujourd'hui.

Cabestany est, parmi les 36 communes de la Communauté Urbaine, celle qui apporte le plus par habitant au budget et celle qui reçoit le moins.

Ce n'est pas une fatalité. Ensemble, parce que cela est juste, la gouvernance de la Communauté Urbaine doit être partagée.

# de vous

*Le confinement a retardé l'installation du conseil municipal mais durant ces longues semaines, un certain nombre de dispositions ont été mises en œuvre pour assurer la continuité notamment dans l'accompagnement des personnes fragiles. Des choix ont été faits sur l'école, ou relatifs à la question des masques. Que retenir de cette période ?*

Nous avons pris du retard sur la mise en place des commissions, sur l'ensemble du travail municipal en raison de la pandémie liée au Covid-19.

Du retard oui, mais ces presque 3 mois de confinement puis aujourd'hui de déconfinement, n'ont pas été 3 mois de congés.

Une grande partie du personnel, des élus, ont permis de maintenir nos missions essentielles comme l'accompagnement des personnes fragiles, les personnes âgées, les aides à domicile, le portage des repas, l'accueil dans nos écoles des enfants des personnels soignants et de tous ceux qui avaient des obligations de travail suite à la pandémie. Nous l'avons fait. Cela n'a pas été le cas dans toutes les communes.

Le personnel technique a continué à assurer l'entretien des bâtiments, des installations sportives, à prendre toutes les dispositions sanitaires pour permettre la réouverture de nos services. Veille également très active du CCAS, de l'Etat civil pour répondre à toutes les questions de l'ensemble des habitants, ainsi que du Service des finances pour régler les factures et bien sûr les salaires de tous nos agents.

Il y a eu aussi toutes nos démarches auprès des services de l'Etat pour être associés aux décisions, souvent contradictoires, de diverses circulaires. Notre demande de fonds d'aide financière pour faire face à toutes les exigences sanitaires imposées mais à charge de la commune, comme par exemple la demande de masques suite aux diverses annonces de plusieurs ministres. Résultat, une fois de plus, l'Etat n'a pas tenu ses engagements, seuls la Région et le Département ont tenu leur promesse et ont distribué des masques gratuits dans vos boîtes aux lettres.

J'avais annoncé que la commune n'avait pas les moyens d'offrir les masques dans les normes sanitaires exigées. La commande par

la mairie de 3 000 masques était réservée aux agents de la commune dans le cadre de leurs fonctions.

Enfin, maintenant, l'épidémie du Coronavirus touche à sa fin - nous l'espérons -, les écoles, la crèche, les accueils municipaux sont ouverts, une vie plus normale reprend son cours.

*Selon vous, tout le monde a-t-il répondu présent face à cette crise sanitaire ?*

Tout d'abord, il faut remercier l'engagement des soignants qui ont été envoyés face à ce virus parfois sans les protections adéquates. Ne pas oublier qu'ils se battent depuis des années contre cette gestion comptable de la santé. Remercier également l'ensemble des services publics qui ont été au rendez-vous. C'est en temps de crise que l'on remarque l'indispensable rôle des agents publics.

Et puis il y a la responsabilité de chacun d'entre nous, dans notre ville, notre département, qui par le respect de toutes les règles sanitaires, avons largement contribué à faire reculer, presque disparaître les conséquences de cette grave épidémie. Chacun doit en être remercié.

*Finalement, l'Etat n'a-t-il pas remis en lumière le rôle indispensable des communes, parfois pour pallier à ses propres défaillances ?*

Je dois regretter que l'Etat qui a lancé beaucoup de mesures, de recommandations, se soit déchargé sur les élus, les maires, sans aucune concertation ni aide financière.

Dans ces moments difficiles, les élus municipaux ont trouvé toute leur place d'élus de proximité et ont pu prouver une fois de plus leur efficacité.

L'Etat a réaffirmé le rôle central des communes mais au-delà des paroles, nous attendons les actes.

Il serait temps de revenir sur les réformes territoriales qui n'ont cessé d'enlever le pouvoir et les moyens aux collectivités territoriales.

« Les soignants. Ne pas oublier qu'ils se battent depuis des années contre cette gestion comptable de la santé. (...) C'est en temps de crise que l'on remarque l'indispensable rôle des agents publics. »

## SOMMAIRE

ENTRETIEN AVEC LE MAIRE  
p.2-3

SOMMAIRE  
p.4

L'ÉLECTION MUNICIPALE  
p.5-8

LE DISPOSITIF MUNICIPAL  
PENDANT LA CRISE  
p.9

CITOYENNETÉ, SOCIAL  
p.10

JEUNESSE ET SPORT  
p.11

ENFANCE ET LOISIRS  
p.12

ZOOM  
MERCİ AUX SOIGNANTS  
p.13

CULTURE  
p.14

QUESTIONS-RÉPONSES  
p.15

## MOT DE LA RÉDACTION

En raison du confinement, le CABES'INFOS n°114 du mois d'avril n'a pu être édité. Durant cette période, la communication municipale n'a cessé de vous informer à travers le site internet de la ville [www.ville-cabestany.fr](http://www.ville-cabestany.fr) et la page Facebook « Cabestany mairie » (pour vous abonner à cette dernière, cliquez sur le pouce « J'aime »).

La rédaction est heureuse de vous retrouver avec ce numéro spécial qui est un retour sur ces semaines écoulées. L'occasion également d'annoncer la reprise des activités de la ville !

Éditeur : Ville de Cabestany  
Directeur de publication : Alain Trotel.

Crédits photographiques :  
Photothèque municipale,  
Adobe stock.

Rédaction : F. Preciado,  
C. Martinez, R. Lacapère et  
services municipaux.

Illustration : C. Matthews,  
C. Martinez

Conception et mise en page :  
Service de la communication

Création graphique originale :  
Agence Médiris

Impression : Imprimerie du Mas  
Dépôt légal : à parution.

## MAIRIE DE CABESTANY

Standard 04 68 66 36 00  
Dir. G<sup>al</sup> des Services 04 68 66 36 26  
Cabinet du Maire 04 68 66 43 36  
Police Municipale /  
Objets trouvés 04 68 66 36 21

## POPULATION

État civil / Recensement /  
Élections /Étranger 04 68 66 36 18  
Cimetière / Concession /  
Pompes funèbres 06 74 90 20 81

## FINANCES

Comptabilité 04 68 66 36 15  
Marchés publics / Achats 04 68 66 36 68

## SERVICES TECHNIQUES, URBANISME ET ENVIRONNEMENT

## VIE SOCIALE ET FAMILIALE

Service Social 04 68 66 36 14  
Permanences assistantes sociales 04 68 54 05 69

## MAISON DES QUARTIERS

## PERPIGNAN MEDITERRANÉE COMMUNAUTÉ URBAINE

Direction valorisation des déchets	04 68 08 63 40
Déchetterie	04 68 67 51 25
Direction développement économique / Zones économiques	04 68 08 60 80/81
Éclairage public	04 68 08 60 00
Transports Sankéo	0 800 800 370

## GRDF

Service clients 09 69 36 35 34  
Urgence sécurité gaz 08 00 47 33 33

## CULTURE ET PATRIMOINE

Service Culture 04 68 66 36 04  
Bibliothèque 04 68 50 82 95  
Centre Culturel Jean Ferrat 04 68 66 36 07  
Centre de Sculpture Romane 04 68 08 15 31

## ENFANCE ET AFFAIRES SCOLAIRES

Inscriptions écoles et cantine 04 68 66 36 17

## Espace Enfance

Crèche / halte-garderie 04 68 50 59 71  
Accueil de loisirs 04 68 50 71 26

## Écoles maternelles

Charlie Chaplin 04 68 66 36 08  
Jean de La Fontaine 04 68 66 36 09  
Ludovic Massé 04 68 28 79 41

## Écoles primaires

Georges Buffon 04 68 66 36 10  
Jacques Prévert 04 68 66 36 11  
Ludovic Massé 04 68 28 79 40

## JEUNESSE ET SPORTS

Service Jeunesse 04 68 66 36 02  
Espace Jeunesse Guy Môquet 04 68 67 59 81  
Service des Sports 04 68 66 36 19  
Complexe Nelson Mandela 04 68 80 38 69

## VÉOLIA EAU

0 811 900 500

## ÉTAT CIVIL (SUITE)

### DÉCÈS

#### DÉCEMBRE 2019

ARMANGAUD Louis  
BERTA Lucie  
BRUNEL Rose  
CADET Claude  
CLADELLAS Lucie  
COMPAGNE Guy  
DELES Claude  
DUBIC Jean-Jacques  
METOIS Lionel  
MOLINA Philippe  
OCRETICH Lucie  
SAMPOL Jean  
VENTURI Brunero

#### JANVIER 2020

ALENDIA Jean  
ALOTTO Danielle  
AUVERGNE Marie  
BANOS-RODRIGUEZ  
Madeleine  
BEAUX Roger

BOUDRAI Messaouda  
DALLE-LUCHE Germaine  
DIET Josette  
DUMAZAUD Jeanne  
GINESTA Anne-Marie  
LACROIX Suzanne  
PORTUGUES Claire  
ROUMEGAS Jean-Pierre  
RUIZ Huguette  
SALVADOR Carmen  
SAUNIER Lucienne  
MORENO Y LOPEZ  
Carmen  
ROBELIN René

#### FÉVRIER

ABÉLANET Jacqueline  
BECUS Roland  
BRUNET René  
GOHIN Jane  
GIMENEZ Joseph  
LONDIN-QUNY Gilles  
PARAIRE Christiane  
TOURNE Yolande

#### MARS

DUFFRENE Yvette  
GODEFROY Gérard  
GRAU Carmen  
LECARDEZ Daniel  
MOLLERA Jean  
OLIVIERI Robert  
PUJOL Paul  
RAYNAUD Andrée  
RAYNAUD Georges  
RIBAS Joséphine  
TOUSSAINT Stéphanie

#### AVRIL

ARGIOLAS Jean-claude  
BALLESTER Antonio  
BLANC Jean-Claude  
DEGUERVILLE Michel  
GALHER Roland  
LE FRAILLEC Gérard  
LILLO Yvette  
ROBELIN Jeanine  
RUBIO Maryse  
SADOUNE Belkacem

## État civil

### NAISSANCES

#### DÉCEMBRE 2019

AUGE Christophe  
BOUCHARD  
de la POTERIE Anna  
CHAFFARD Liel  
KAPRELOVA Victoria  
LALLIER BENOIT Loris  
PETITJEAN LOPEZ Unai  
VANDENHOLE  
CASTELEYN Tess  
YOUCEF Sohane

#### JANVIER 2020

BERRIRI Lyna  
BOUTEMMANI Zakarya  
GUILHEM Rose  
TURTON Filip

#### FÉVRIER

BLONDEL Anaé  
CARRIO Aaron  
FIGUERES Pablo  
HABBAL Lina  
MONNERIE Luka  
PUJADAS GOMEZ Mathis  
ZARZOSO Hélène

#### MARS

BORDES Livia  
BERTRAND Kélé  
CARUSO Romy  
REQUENA Elena  
SAMPIETRO GUARDIOLA  
Tayler  
SHADEOSING Emy

#### AVRIL

COSTA CUNHA Dimis  
TRIQUET CHAVAL  
Stéphane

### MARIAGES

#### DÉCEMBRE 2019

LEMOINE Guillaume  
et DEBAIX Rachel  
PEREZ Robin  
et SOBHANI Sanaz

#### JANVIER 2020

BÂCLE Yves-Marie  
et GUIHARD Sylvie  
HANAFI Rachid  
et IZZI Sandrine

#### FÉVRIER

MOUAHID Gabriel  
et MONE Hélène  
LANDELLE Michel  
et SALINAS Elisabeth  
GIMENES Raymond  
et BOULGHALAGH Nadira  
NÈGRE Cyril  
et GOMEZ Emmanuelle



Kiosque



Agenda



Loisirs enfant



Loisirs jeunes



Au cinéma



Menu cantine



Facebook

Plus d'informations [www.ville-cabestany.fr](http://www.ville-cabestany.fr)

# L'élection municipale, 15 mars 2020



## ÉLECTIONS MUNICIPALES

Le Conseil municipal de Cabestany a été élu pour 6 ans le 15 mars 2020, au 1<sup>er</sup> tour de l'élection municipale.

## IL EST COMPOSÉ DE 33 CONSEILLERS MUNICIPAUX

- 27 de la liste conduite par Jean VILA,
- 4 de la liste conduite par Philippe GLEIZES,
- 2 de la liste conduite par Colette APPERT.

## 3 ÉLUS DU CONSEIL MUNICIPAL SIÈGENT DANS L'ASSEMBLÉE COMMUNAUTAIRE (C.U. DE PERPIGNAN MÉDITERRANÉE).

Suivant le pourcentage des listes au scrutin municipal, ils sont tous les 3 issus de la liste « La passion de Cabestany » : Jean VILA, Édith PUGNET et Antoine FIGUE.

LORS DU CONSEIL MUNICIPAL EXTRAORDINAIRE DU LUNDI 25 MAI 2020, L'ASSEMBLÉE MUNICIPALE A ÉLU JEAN VILA MAIRE DE LA COMMUNE.



# Le Nouveau conseil municipal



**Jean VILA**  
Maire de Cabestany



**Édith PUGNET**  
Adjointe au maire  
Culture et patrimoine



**Antoine FIGUE**  
Adjoint au maire  
Économie locale



**Michèle CAIL-COMS**  
Adjointe au maire  
Urbanisme



**Cyrille BERNARDIN**  
Adjoint au maire  
Finances



**Vanessa PAYA**  
Adjointe au maire  
Jeunesse



**Gérard BOSCH**  
Adjoint au maire  
Sports



**Élisabeth RIVAS**  
Adjointe au maire  
Enfance, petite enfance,  
éducation



**André GILLARD**  
Adjoint au maire  
Travaux



**Chantal CASIMIR**  
Adjointe au maire  
Vie sociale et familiale



**James GILLON**  
Conseiller municipal délégué  
Démocratie participative,  
développement durable



Marc ZARCONE



Tiphaine QUINTIN



Ahmed EL HOUMMASS



Karine TARTAS



Kader KHELFAOUI



Rosemary DROUILLOT



Ludivine LORIEUX



Jean-François RÉGNIER



Yvette MESTRE



Thomas SOLOZABAL



Virginie CABRITA



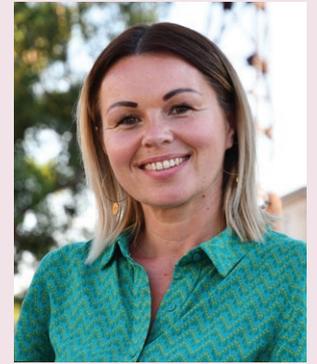
Damien PANICHI



Sara TOURNÉ



Stéphane QUINTIN



Alexandra RAYMONT



Jean-Pierre CAMPS



Philippe GLEIZES



Nadia FERHANI



Éric POUPET



Christine PERRAULT



Colette APPERT



Francisco FERNANDEZ

# Les commissions municipales

Lors de la séance du Conseil municipal du 11 juin, la création des onze commissions proposées par Jean Vila a été approuvée à l'unanimité. Sont désignés les membres des commissions :



## FINANCES

M. Cyrille BERNARDIN, Mme Virginie CABRITA, Mme Rosemary DROUILLOT, M. Marc ZARCONE, Mme Élisabeth RIVAS, M. Antoine FIGUE, Mme Colette APPERT et M. Éric POUPET.



## VIE SOCIALE ET FAMILIALE

Mme Chantal CASIMIR, Mme Alexandra RAYMONT, M. Jean-François RÉGNIER, Mme Vanessa PAYA, Mme Élisabeth RIVAS, M. Damien PANICHI, M. Francisco FERNANDEZ et Mme Nadia FERHANI.



## CULTURE ET PATRIMOINE

Mme Édith PUGNET, Mme Tiphaine QUINTIN, Mme Yvette MESTRE, M. Jean-François RÉGNIER, Mme Karine TARTAS, M. Gérard BOSCH, Mme Ludivine LORIEUX, M. Francisco FERNANDEZ et Mme Christine PERRAULT.



## SPORTS

M. Gérard BOSCH, M. Kader KHELFAOUI, Mme Vanessa PAYA, M. Jean-Pierre CAMPS, M. Ahmed EL HOUMMASS, M. Stéphane QUINTIN, M. Philippe GLEIZES et M. Francisco FERNANDEZ.



## JEUNESSE ET LOISIRS

Mme Vanessa PAYA, Mme Yvette MESTRE, M. Jean-François RÉGNIER, M. Kader KHELFAOUI, M. Damien PANICHI, Mme Élisabeth RIVAS, M. Philippe GLEIZES et Mme Colette APPERT.



## URBANISME

Mme Michèle CAIL-COMS, Mme Virginie CABRITA, M. André GILLARD, M. Gérard BOSCH, Mme Élisabeth RIVAS, M. Cyrille BERNARDIN, M. James GILLON, M. Antoine FIGUE, M. Éric POUPET et Mme Colette APPERT.



## TRAVAUX

M. André GILLARD, Mme Michèle CAIL-COMS, M. Gérard BOSCH, M. James GILLON, M. Antoine FIGUE, Mme Colette APPERT et M. Éric POUPET.



## DÉMOCRATIE PARTICIPATIVE ET DÉVELOPPEMENT DURABLE

M. James GILLON, Mme Tiphaine QUINTIN, Mme Michèle CAIL-COMS, Mme Virginie CABRITA, Mme Karine TARTAS, M. André GILLARD, M. Gérard BOSCH, M. Cyrille BERNARDIN, M. Thomas SOLOZABAL, Mme Colette APPERT et Mme Christine PERRAULT.



## PETITE-ENFANCE

Mme Élisabeth RIVAS, Mme Chantal CASIMIR, Mme Sara TOURNÉ, M. Kader KHELFAOUI, M. Damien PANICHI, Mme Nadia FERHANI et Mme Colette APPERT.



## SCOLAIRE ET PÉRISCOLAIRE

Mme Élisabeth RIVAS, Mme Alexandra RAYMONT, Mme Ludivine LORIEUX, M. Jean-François RÉGNIER, Mme Édith PUGNET, Mme Sara TOURNÉ, Mme Colette APPERT et Mme Christine PERRAULT.



## ÉCONOMIE LOCALE

M. Antoine FIGUE, Mme Michèle CAIL-COMS, Mme Rosemary DROUILLOT, Mme Yvette MESTRE, M. Kader KHELFAOUI, M. Marc ZARCONE, M. Cyrille BERNARDIN, M. Philippe GLEIZES et Mme Colette APPERT.

## Les commissions extra-municipales

Au-delà des commissions qui permettent aux élus municipaux de réfléchir et concevoir des projets, la municipalité souhaite favoriser votre participation à la vie locale. Cela se fera notamment à travers la mise en place de commissions extra-municipales thématiques et les réunions de quartier.



## Gestion de la crise sanitaire par la ville

La situation exceptionnelle que nous traversons a affirmé le rôle majeur des collectivités territoriales. Les communes restent l'échelon local irremplaçable dans un contexte européen qui tend à les faire disparaître, entraînant avec elles la suppression du service public de proximité.

Dès l'annonce par le gouvernement du confinement national, Cabestany a pris les mesures nécessaires pour garantir les services à la population prioritaires, en lien avec la préfecture.

### • La coordination entre élus et services municipaux

Au lendemain de la première intervention du Président de la République le 12 mars, le Directeur Général des Services a réuni les directions pour établir un premier niveau de mesures en anticipant un confinement général de la population. Le dimanche 15 mars, les élections municipales ont été organisées dans le respect des gestes barrières.

Dès le lundi 16 mars, une stratégie a été définie d'après les consignes de Monsieur le Maire et selon le Plan communal de Continuité d'Activité de 2009 pour la grippe H1N1. Le lendemain, le confinement national a été appliqué.

Afin de garantir la continuité du service public, les missions prioritaires ont été définies par la commune. Des réunions extraordinaires avec les élus et plusieurs réunions du Comité de Direction ont été organisées. Toutes les manifestations municipales ont dû être annulées hormis les commémorations du 19 mars et du 26 avril qui ont été célébrées en comité restreint.

### • Des missions prioritaires

#### Des permanences téléphoniques

La ville a appliqué la fermeture des bâtiments municipaux au public.

Le standard téléphonique a été suspendu mais deux permanences téléphoniques ont été mises à disposition de la population afin de répondre aux urgences état civil et sociales. Le service funéraire a été maintenu.

#### L'accueil des enfants de soignants

La commune a mis en place le service de garde des enfants des personnels réquisitionnés ou

mobilisés.

Les services de garderie (matin/soir), l'Accueil de loisirs (mercredi/vacances scolaires), la cantine municipale et l'accueil des tout-petits en crèche ont été proposés aux parents soignants.

#### Le lien avec nos aînés

Les services d'aide à domicile et de portage des repas du CCAS ont été proposés aux personnes les plus fragiles dans le respect des mesures d'hygiène barrières. Chaque semaine, les agents du CCAS ont également pris des nouvelles des personnes isolées pour faire un point sur leur situation.

### • Continuité des services ressources

#### L'information municipale

Maintenir le lien avec la population en période de crise était primordial. Ainsi, la ville a continué d'informer les habitants en faisant régulièrement un point sur la situation et en proposant divers articles (pratiques, culturels...) sur son site internet et sa page Facebook. Vous retrouverez les extraits de témoignages recueillis pendant le confinement dans les pages de ce numéro.

Le Maire a également pu s'adresser aux Cabestanyens à travers des interviews vidéos. Enfin, des affiches informatives ont également été placées dans les vitrines des accueils municipaux, centres médicaux et certains commerces.

Les services des ressources humaines, de la comptabilité publique, du secrétariat général et du cabinet du Maire ont poursuivi leurs tâches administratives, malgré une cyber-attaque le 15 mars qui a touché l'ensemble du parc informatique.

### • Maintien d'un service minimum

#### Entretien de la ville

En raison des mesures sanitaires exceptionnelles, les agents d'entretien ont été largement sollicités pour garantir la propreté et la désinfection des bâtiments, notamment dans les écoles.

Les Services techniques et urbanisme ont entretenu les espaces verts, assuré la propreté urbaine et réalisé la maintenance des bâtiments municipaux.

#### Les collectes

Les collectes des ordures ménagères et déchets ménagers recyclables ont été maintenues. Celles des déchets verts et des encombrants ont été suspendues par la Communauté Urbaine. Pour pallier à ce manque, la commune a décidé de se substituer à l'agglo en réalisant une collecte des déchets verts en avril.

#### La Police municipale

Les agents de la Police municipale ont poursuivi certaines de leurs missions (astreinte, conciergerie mairie).

Enfin, pour anticiper la sortie du confinement, un Plan Opérationnel de Reprise a été élaboré par le Directeur Général des Services et mis en application dès le lundi 11 mai.

#### Cellule d'écoute et de soutien

La période du confinement a pu fragiliser psychologiquement certaines personnes. La municipalité a décidé d'accompagner ses habitants dans cette sortie de crise. Aussi, un numéro d'écoute a été mis à disposition des Cabestanyens : 04 68 66 36 14 (Infos en p.10).



## Besoin d'écoute

La crise sanitaire que nous vivons peut nous déstabiliser.

Une « cellule d'écoute et de soutien » est proposée par la ville et le CCAS aux habitants en appelant le 04 68 66 36 14 aux jours et horaires suivants :

- les lundis et mercredis de 10h à 12h.
- les mardis et jeudis de 14h à 16h.



## Cantine des aînés

Les retraités peuvent de nouveau manger à la cantine tous les jours à l'école Jacques Prévert. En raison des mesures sanitaires, la capacité d'accueil est de 20 places.

Inscriptions auprès du CCAS au 04 68 66 36 14.

## Appel du Secours Populaire

Si vous connaissez des difficultés, même ponctuelles ou temporaires, nous pouvons vous venir en aide avec la distribution alimentaire en appelant le 04 68 67 85 59 ou en venant au local au 17 rue des Pyrénées, chaque mardi et jeudi de 9h à 11h.

### SOLIDARITÉ



## Continuité des missions du CCAS

**D**urant la période de confinement, les acteurs de la solidarité ont été essentiels pour venir en aide aux personnes les plus fragiles.

La ville et le Conseil Communal d'Action Sociale (CCAS) ont mis tout en œuvre pour accompagner les Cabestanyens dans leurs difficultés.

Ainsi, les services du CCAS ont été renforcés auprès des habitants les plus dépendants et isolés à travers l'aide à domicile et la livraison des repas mais également auprès des personnes inscrites sur le registre solidaire. Une fois par semaine, ces dernières étaient appelées pour prendre de leurs nouvelles et relever les besoins particuliers.

Enfin, un numéro d'urgence a été mis à la disposition des habitants par la ville durant toute la période.

*A savoir : les permanences de l'assistant social du Conseil Départemental ont repris dans les locaux du CCAS de Cabestany.*

*Contact pour la prise de rendez-vous : 04 68 54 05 69 ou 04 68 86 69 00.*

### C'ÉTAIT PENDANT LE CONFINEMENT

#### PAROLE À...



**Thierry Ciravolo,**  
en charge du portage des repas au CCAS.

Le 11 avril 2020. Extraits.

*Malgré la crise sanitaire, le service de portage de repas continue d'être rendu aux habitants. Comment se déroule-t-il à présent ?*

« Nous avons beaucoup moins de contact avec les bénéficiaires. Je sonne et dépose le repas devant la porte puis m'assure de loin qu'il soit bien récupéré (...). Certaines personnes sont alitées alors, dans ces cas-là, je rentre dans leur domicile. Je suis équipé et fais attention à tous mes gestes (...). »

*Le nombre de repas livrés a-t-il augmenté ?*

« Oui car nous apportons maintenant des repas aux personnes les plus isolées, dépendantes ou à risques qui fréquentaient la cantine des aînés. Il y a d'avantages de travail donc de stress pour livrer tous les bénéficiaires avant l'heure du repas ! Pour être efficace (...) je travaille à présent en doublon avec un collègue des Services techniques (...). »

*Photo prise avant le COVID19.*

### C'ÉTAIT PENDANT LE CONFINEMENT

#### PAROLE À...

**Cathy P.,**

aide à domicile au CCAS depuis 10 ans.

Le 11 avril 2020. Extraits.

*Votre travail auprès des bénéficiaires a-t-il été bouleversé depuis le confinement ?*

« (...) nous intervenons à présent uniquement chez les personnes les plus dépendantes et isolées pour les repas, l'aide aux toilettes qui était faite auparavant par les infirmières, les promenades (...). »

*Quelles précautions nouvelles prenez-vous dans vos tâches ?*

« Nous avons été dès le début très bien équipés avec des masques, des gants et du gel hydro-alcoolique. Nous essayons de respecter au maximum les mesures barrières mais ce n'est pas toujours facile comme par exemple au moment des repas. »

*En quoi maintenir le lien avec les bénéficiaires est-il important ?*

« C'est très important. Sans nous, ces personnes seraient totalement isolées. Nous faisons le lien entre leurs besoins et le service. »

## Action solidaire : réalisation de masques

Grâce à la mobilisation de 4 habitantes, un atelier de confection de masques a vu le jour dans les locaux de la Maison des quartiers. Il a permis de remettre plus de 130 masques au Secours populaire. L'atelier continue les semaines à venir.

## Plan canicule

Dans le cadre de mesures de prévention d'une éventuelle canicule, la commune met en place comme chaque année un dispositif d'alerte et de veille par le recensement des personnes vulnérables (âgées, isolées ou en situation de handicap). Vous pouvez vous faire connaître ou faire inscrire un de vos proches au CCAS au 04 68 66 36 14.

## Chèques

### « Solidarité Eau »

Dans le cadre de son partenariat avec VEOLIA, Cabestany et Perpignan Méditerranée Métropole viennent en aide aux personnes qui rencontrent des difficultés pour le paiement de leur facture d'eau. Ce dispositif s'adresse aux personnes non imposables et en situation d'impayé. Renseignements auprès du CCAS au 04 68 66 36 14.

# Jeunesse et sport



## Espace jeunesse été 2020

Les Accueils de loisirs pré-ados et ados fonctionneront du lundi 6 juillet au lundi 31 août. Exceptionnellement, il n'y aura aucun séjour cet été. Inscriptions dès le mercredi 17 juin sur le « Portail familles » ou à partir de 14h à l'Espace jeunesse sur rendez-vous.

L'Espace jeunesse proposera des sorties aquatiques et nautiques. La pratique de canoë-kayak et disciplines associées, de descente de canyon, de ski nautique et de voile est subordonnée à la production d'une attestation obligatoire :

- soit l'attestation scolaire « Savoir nager »,
- soit l'attestation pratique des activités nautiques à faire remplir auprès d'un maître-nageur à la piscine de votre choix.

Les programmes des activités sont à consulter sur le site [www.ville-cabestany.fr](http://www.ville-cabestany.fr) ou à retirer sur place à l'Espace jeunesse !  
Pour tout renseignement, merci de vous rapprocher de l'équipe d'animation au 04 68 67 59 81.

## INSCRIPTIONS AUX ATELIERS SPORTIFS !

### Ateliers municipaux

La fiche d'inscription sera disponible sur le site [www.ville-cabestany.fr](http://www.ville-cabestany.fr) à partir du 17 août ou disponible sur place le jour des inscriptions.

➔ Samedi 5 septembre de 9h à 12h et de 14h à 18h.  
À l'Espace Nelson Mandela.  
Renseignements au 04 68 80 38 69.



## C'ÉTAIT PENDANT LE CONFINEMENT

### PAROLE À...

**Christophe Warth,**  
paysagiste et président du COC Rugby XV.

Le 6 mai 2020. Extraits.

*Quelles répercussions a eu la crise sanitaire sur votre activité ?*

« Nous avons arrêté l'activité. Mes deux salariés ont été mis en chômage partiel et j'ai maintenu une petite permanence. (...) Nous gardons le lien avec nos clients qui, pour certains, sont âgés ou seuls. (...) Économiquement, c'est sûr que ce n'est pas facile mais nous sommes en bonne santé. (...) »

*Au niveau du COC XV, comment avez-vous vécu l'arrêt de la saison ?*

« Nous avons été très bien encadrés par la Fédération Française de Rugby et la Ligue Nationale. (...) Le principe de précaution est une sage décision. Les éducateurs ont contacté les parents et ont relayé les informations sur notre blog et Facebook. Une réunion a été faite également avec le COC et la municipalité. Nous avons gardé contact, (...) et avons continué bien sûr à régler des choses pour le club. (...) On avait prévu de faire des tee-shirts pour cet été et des tournois ont été annulés. Les parents nous disent que ça manque aux gamins mais il faut être patient. On ne sait pas encore quand la reprise aura lieu. (...) Le rugby est un sport de contact, les responsabilités sont engagées. »



## C'ÉTAIT PENDANT LE CONFINEMENT

### PAROLE À...

**Samir Mekki,**

bénévole depuis 5 ans à l'antenne du Secours populaire de Cabestany.

Un peu plus d'un mois après la Cabestanyenca, le 20 avril 2020. Extraits.

*En quoi le fonctionnement de l'association a-t-il changé depuis le confinement ?*

« Avant la crise, le public pouvait venir quand il le voulait. C'est sur rendez-vous maintenant (...). Ce qui a changé aussi, c'est la fréquence de distribution des colis alimentaires. Les colis sont gratuits car nous sommes en état d'urgence. (...) On reçoit les bénéficiaires sur des créneaux de 15 à 20 minutes pour éviter qu'ils se croisent. (...) Enfin, nous ne pouvons plus proposer de vêtements depuis le virus.



*Comment a évolué la demande depuis la crise sanitaire ?*

« (...) Nous avons mis en place le portage de colis. Depuis le confinement, nous aidons 20 nouveaux bénéficiaires, des habitants qui ont été redirigés par le CCAS et conseillés par le voisinage.

Il y a plusieurs profils : des familles, des personnes isolées... (...) mais beaucoup n'osent pas venir. (...) »

*Pourquoi votre engagement au Secours populaire ?*

« Malheureusement, j'ai 40 ans et je n'ai pas de travail. (...) Alors je me suis rattaché à aider les autres par une action solidaire. Je m'implique, cela prend du temps, et je considère ce que je fais comme un travail. (...) Ma plus grande satisfaction, c'est d'aider. (...) Le COVID doit nous faire réfléchir. On vivait dans un monde tourné vers le superficiel, on doit revenir aux choses essentielles. Si chacun fait sa part, le monde ira mieux. »

## LES INFOS



### Reprise de la musculation

L'atelier municipal de musculation a repris depuis le 22 juin dans le respect des recommandations sanitaires relatives à la reprise d'activité sportive.

Les moniteurs sont équipés de visières et le port du masque est obligatoire pour les usagers dans l'enceinte de l'Espace Nelson Mandela. L'atelier est ouvert de 17h à 21h.

Nouveaux inscrits : 20 € tout l'été.

Certificat médical obligatoire pour les 14/15 ans.

Renseignements au 04 68 80 38 69.

### Stage BAFA

Une session BAFA (approfondissement), a été mise en place par la FDFR66 à l'Espace Guy Môquet du lundi 29 juin au samedi 4 juillet.

Renseignements : [foyers.ruraux66@gmail.com](mailto:foyers.ruraux66@gmail.com)  
04 68 35 00 65

Une session BAFA organisée par les FRANCAS a été programmée du 27 juin au 4 juillet à l'Espace enfance.

### Plaine de jeu

Le terrain de pratique libre est à nouveau accessible.



## Multi-accueil

Le Multi-accueil a rouvert ses portes le lundi 11 mai. Depuis le 22 juin, l'ensemble des enfants est accueilli, toujours dans le respect des consignes sanitaires. Pour toutes questions administratives, les familles peuvent contacter le bureau au 04 68 50 71 27.

## Reprise du LAEP en septembre

Le Lieu d'Accueil Enfants-Parents (LAEP) reste fermé. Sa réouverture est prévue à la mi-septembre. Pour rappel : le LAEP accueille les futurs parents, parents et grands-parents accompagnés de leurs enfants de 0 à 4 ans tous les mardis et vendredis de 9h15 à 11h15 au 1<sup>er</sup> étage de l'Espace enfance. Entrée libre.



## Activités du RAM en pause

Les activités et sorties du Relais d'Assistante Maternelles (RAM) sont en pause jusqu'à nouvel ordre. Toutefois, la responsable du RAM reçoit les parents et assistantes maternelles sur rendez-vous les lundis et mardis.

### ÉCOLES

## Inscriptions pour la rentrée 2020/2021 !



**P**our les enfants nés entre le 1<sup>er</sup> janvier 2017 jusqu'au 30 août 2018, les inscriptions scolaires en maternelle et en CP sont ouvertes jusqu'au 3 juillet au Service scolaire. Elles reprendront ensuite le 17 août.

Il est possible de procéder à l'inscription par mail à [mlb@cabestany.com](mailto:mlb@cabestany.com) en communiquant les pièces suivantes :

- livret de famille,
- justificatif de domicile de moins de 3 mois,
- carnet de santé.

N'oubliez pas d'indiquer dans votre message, les noms et prénoms de l'enfant, vos noms et prénoms, ainsi que vos coordonnées téléphoniques.

Vous recevrez en retour l'attestation scolaire une fois le dossier complet.



Vous pouvez également procéder à l'inscription sur place au Service scolaire, situé à l'Espace enfance, en prenant rendez-vous au : 04 68 66 36 17 ou par mail [mlb@cabestany.com](mailto:mlb@cabestany.com).

### C'ÉTAIT PENDANT LE CONFINEMENT

### PAROLE À...



**Myriam Polato,**  
directrice de l'école Georges Buffon.

Le 8 avril 2020. Extraits.

*Comment s'est organisé l'accueil des élèves durant ces 3 dernières semaines ?*

« Nous avons dû nous organiser rapidement... cela n'a pas été facile. Heureusement, nous avons l'avantage à l'école Buffon de nous servir de l'ENT\*, financé depuis 3 ans par la ville. (...) »

Nous avons également mis en place avec Mme Lefebvre (directrice de l'école Jacques Prévert) un planning des enseignants volontaires pour accueillir les enfants des personnels soignants. Les 8 enseignants ont tous répondu favorablement (...). Ce sont 8 enfants qui ont été accueillis (...). Leurs parents sont « sur le front » : médecins, infirmiers, pharmaciens (...). Nous avons débuté toutes les journées par un temps de parole qui était nécessaire (...). »

*Comment se passe le travail à la maison pour les élèves? Quels liens entretenez-vous avec eux ?*

« Nous avons créé de suite une boîte mail et il existe un cahier de texte sur l'ENT où le travail quotidien est noté (...). Maintenir le lien et la complicité avec nos élèves est très important. Nous recevons des petits mots qui nous font très plaisir. (...) Nous soutenons également les parents car ce n'est pas facile pour eux de faire l'école à la maison. »

*Cette situation exceptionnelle a quelles conséquences sur les projets de l'école ?*

« Des temps forts au mois de mai ont dû être annulés comme la visite de l'explorateur du Pôle nord que nous suivions, la Fête de l'école mais aussi la rencontre des 10 ans du projet « Empreintes »... Pour cet anniversaire, l'année 2020 n'est pas terminée et nous avons encore jusqu'au 31 décembre pour la faire. Je reste optimiste. »

\*ENT = Espace Numérique de Travail.

## Vacances à l'Accueil de loisirs

Le centre accueillera les enfants de 3 à 10 ans tout l'été. Même si les séjours ont dû être annulés, de nombreuses activités les attendent avec quelques sorties (acrobranche, mini-golf...) en fonction de l'activité des prestataires et conformément aux protocoles d'accueil. En raison du contexte actuel, il est possible de procéder à l'inscription de votre enfant à la journée (avec ou sans repas). Inscriptions sur le Portail familles jusqu'au 30 juin ou sur rendez-vous à l'Espace enfance durant l'été. Attention, le nombre de places est limité ! Renseignements : 16 avenue Célestin Freinet. Tél. : 04 68 50 71 26.

## Retour sur l'accueil des enfants des personnels soignants

Durant la période de confinement, Cabestany a mis en place le service de garde pour les enfants des professionnels indispensables à la gestion de la crise sanitaire. Ils ont pu être accueillis dans les écoles par le personnel municipal ainsi que les mercredis et pendant les vacances d'avril à l'Espace enfance. Chaque midi, les enfants ont bénéficié d'un repas chaud préparé par la cantine municipale. Grâce au personnel municipal et aux enseignants volontaires, ces enfants ont pu ainsi être pris en charge sereinement durant cette période.

# MERCI à nos soignants !

À travers ce numéro spécial, nous rendons hommage à l'ensemble du personnel soignant. Leur dévouement et leur professionnalisme doivent nous rappeler que sans ces femmes et ces hommes, nous ne pouvons être soignés. Durant la période de confinement, trois d'entre eux, habitant ou exerçant sur Cabestany, ont bien voulu apporter leurs témoignages, disponibles en intégralité sur le site internet et le Facebook de la ville. En voici quelques extraits.

*Nous les remercions pour leur temps si précieux et leur confiance.*



**Docteur Germaine Bachelard,**  
pédiatre au « Cabinet pediaavicenne ».

Le 30 avril 2020. Extraits.

*Quelle organisation avez-vous mis en place pour l'accueil des patients depuis le confinement ?*

« Afin de désengorger les urgences pédiatriques de l'hôpital, nous avons créé une garde sur place les samedis après-midi (...) Tous les jours, nous consultons les enfants de la naissance jusqu'à 2 ans, ainsi que les « visites clé » afin d'assurer la continuité du calendrier vaccinal. Au-delà de 2 ans, nous procédons aux visites par téléconsultation. Les enfants qui sont atteints de maladies chroniques ainsi que les anciens prématurés peuvent venir sur place au cabinet. »

*Quelles précautions et mesures d'hygiène supplémentaires avez-vous prises pour accueillir les familles ?*

« Notre salle d'attente est votre voiture » c'est-à-dire que lorsque les parents arrivent au centre, ils signalent à la secrétaire leur présence et entrent directement dans le bureau de consultation. En cas de retard et si notre salle d'attente est déjà occupée par un enfant, ils doivent patienter dans leur voiture afin d'éviter les contacts. (...) »

*Comment a évolué le nombre de consultations en cette période de confinement ?*

« Le nombre de consultations a diminué mais cela résulte de la politique nationale durant le COVID-19. En effet, le Syndicat National des Pédiatres Français (SNPF) a souhaité désengorger les places pour les consultations des enfants au-delà de 2 ans afin de répondre aux urgences en cette période de crise ».

**Docteur Khaldoun Hakim,**  
pneumologue à l'hôpital Saint Jean.

Le 11 avril 2020. Extraits.

*Quelle est la situation de votre service aujourd'hui à l'hôpital de Perpignan ?*

« La situation a été vraiment tendue les 15 premiers jours (...). Nous nous sommes trouvés à gérer une situation totalement différente du fonctionnement habituel (...).

Il faut remercier chaleureusement l'ensemble des personnels, du ménage aux infirmiers, des aides-soignants aux médecins (...). En 48 heures, il a fallu évacuer le service de pneumologie et le transformer en service uniquement Covid. Puis nous sommes passés à deux unités Covid et les cinq unités que nous avons aujourd'hui nous ont permis de faire face. Avec ces cinq unités et la baisse des entrées, on arrive à supporter le flux (...). Ce que nous constatons, c'est tout simplement l'effet du confinement qui réduit le nombre de contaminations.

Après un mois, les équipes sont bien fatiguées. Mais tout le monde reste très motivé et s'engage totalement. (...) »

*De nombreux citoyens expriment parfois de la colère et unanimement leur solidarité envers les professionnels mobilisés et notamment les soignants. Quel message avez-vous à leur transmettre ?*

« La meilleure aide que chacun peut nous donner, c'est de rester chez soi. Il faut le savoir et le répéter, ce n'est pas une petite « gripette » mais bien un virus très sévère (...).

Au moment où nous parlons, nous n'avons pas de traitement. Il faut donc surtout écouter les consignes... ».

**Sandrine Bernadach,**

infirmière à l'hôpital Saint Jean, maman de Mathilde 8 ans.



Le 22 avril 2020. Extraits.

*Vous êtes maman et soignante, comment vous êtes-vous organisée depuis ces dernières semaines pour votre enfant ?*

« Dès l'annonce du confinement, l'hôpital a recensé le personnel qui avait des besoins de garde pour leurs enfants. Du côté de l'école de Mathilde (J. Prévert), la directrice a fait le nécessaire (...) Comme le reste de l'année, Mathilde est allée à l'école et a fréquenté l'Accueil de loisirs (...). [Elle] a, depuis le début, bien vécu la chose. (...)

J'avais la crainte bien sûr d'attraper le virus au travail. Nous en avons discuté et je l'ai rassurée en lui expliquant toutes les mesures que nous prenons à l'hôpital pour nous protéger. (...) »

*Les dispositifs d'accueils mis en place ont-ils été à la hauteur de vos attentes ?*

« J'ai beaucoup apprécié ce qui a été fait. Les enseignants sont volontaires et nous ont même proposé de garder nos enfants les week-ends (...). J'ai travaillé à Pâques et cette aide a été vraiment appréciable.

C'est une organisation professionnelle et personnelle pour nous les soignants, et d'avoir ce service, cela nous soulage. (...) ».

*Nous sommes tous très reconnaissants du travail que vous faites. Au nom de nous tous, merci.*

« C'est gentil et ça nous touche ce que les gens pensent. Il faudra garder par la suite ces petits gestes et cette solidarité ».

## Initiative solidaire

Jean-Baptiste Torres, jeune entrepreneur sur Cabestany, et David Montané, plombier à Saint Estève, ont créé le collectif « Les petites mains du 66 » afin de répondre au manque de protection des soignants.



Rejoint par des couturières bénévoles dont quatre Cabestanyens, le collectif a permis la confection de plus de

5000 surblouses distribuées gratuitement aux personnels soignants des P-O. Une aide matérielle (tables, chaises) a été apportée par la ville.

Fort de ce succès, « Les petites mains du 66 » ont depuis devenues une SCOP.



## Exposition « Deuxième envol : par-delà les Fleurs du mal »

L'exposition d'Alexandre Charrett-Dykes a dû s'interrompre en raison du confinement mais l'artiste a mis à profit cette période pour revenir avec de nouvelles œuvres !

Jusqu'au 20 septembre au Centre de Sculpture Romane.

Ateliers (dès 16 ans) par Alexandre Charrett-Dykes.  
Tarif: 12 € (Cabestany).

« Oiseau en noir et blanc ». *Jeudi 16 juillet (9h30 - 12h30).*

« Paysage à l'encre ». *Jeudi 23 juillet (9h30 - 12h30).*

« Frontispice ». *Jeudi 6 août (10h-12h30 et 14h-16h30).* 21 € Cabestany.

« Inspiré par Van Gogh ». *Jeudi 20 août (9h30-12h30).*

Programme détaillé sur : [www.ville-cabestany.fr](http://www.ville-cabestany.fr) ou sur [www.maitre-de-cabestany.fr](http://www.maitre-de-cabestany.fr).

Inscriptions auprès du Centre de Sculpture Romane.  
Tél : 04 68 08 15 31.

## Soirées musicales

Deux concerts gratuits sont proposés cet été dans le parc Guilhem (si mauvais temps : repli au Centre culturel).

Renseignements  
au 04 68 66 36 07.

« Blue Jazz Group »  
Standards du jazz et bossa nova.  
*Vendredi 31 juillet à 21h.*

« Hot Moon Jet »  
Swing et jazz manouche, ambiance des clubs de jazz des années 30 à 50.  
*Vendredi 28 août à 21h.*

# Culture

BIBLIOTHÈQUE ANDRÉ STIL

## La bibliothèque municipale vous accueille



**M**algré le confinement, la bibliothèque a maintenu le lien avec ses lecteurs en proposant, sur le site et le Facebook de la ville, des lectures d'albums, des suggestions de ressources numériques, en valorisant l'offre du portail des bibliothèques... Dès le 11 mai, son équipe a œuvré à la remise en route des services en s'adaptant aux nouvelles contraintes, ce qui a demandé du temps pour recevoir le public dans les meilleures conditions. Durant ce temps, le service « Biblio à emporter » a été mis en place pour permettre l'emprunt de livres.

Depuis, la bibliothèque a réouvert ses portes le 16 juin dans le respect des conditions sanitaires, ne pouvant accueillir plus de 10 personnes simultanément. Les retours de livres font l'objet d'une mise à l'écart de 4 jours, après une désinfection des couvertures plastifiées.

Les mesures de sécurité, la distanciation physique, le gel hydro-alcoolique et le port du masque obligatoire... tout a été mis en place pour vous accueillir.

Pour tous renseignements : 04 68 50 82 95. Suivez l'actualité culturelle de Cabestany sur la page Facebook « Cabestany culture ».

C'ÉTAIT PENDANT LE CONFINEMENT

PAROLE À...

**Bernard Lézin,**

administrateur de la compagnie de théâtre Troupuscule.

Le 19 mai 2020. Extraits.

Dans le cadre de la Saison théâtrale, le spectacle « Le bureau des poids et des mesures » devait être présenté le 4 avril au Centre culturel Jean Ferrat.

*Comment avez-vous vécu l'annonce du confinement et donc l'arrêt des représentations ?*



« Nous l'avons bien vécu sur le plan sanitaire mais beaucoup moins sur le plan artistique et culturel. Les représentations ont été annulées de la mi-mars jusqu'au mois de juillet. Cela représente une quinzaine de dates (...). Nous n'avons pas pu également faire Avignon, et donc, de nouvelles rencontres.

Nous vivons tout cela avec difficultés à double titre. D'une part, économiquement car il n'y a plus de rentrée d'argent. Et d'autre part, au niveau artistique. Nos intermittents n'ont pas droit au chômage. Nous attendons

les décisions du Gouvernement et que le Ministre de la culture s'exprime. Nous avons 15 intermittents qui risquent d'être à la rue ! »

*Comment préparez-vous la reprise ?*

« Certaines dates ont pu être rattrapées pour la prochaine saison. C'est le cas à Cabestany et nous remercions la commune pour cela. Cabestany est une des rares villes à prendre autant soin de la culture et ce, depuis longtemps. (...) Le soutien de l'élue et de la directrice de la culture sont d'une grande aide pour nous, et surtout en cette période.

Nous attendons maintenant la parole du Gouvernement (...) concernant la reprise avec les règles de sécurité et de distanciation. (...) Nous avons une création, « Morphine », qui doit être présentée au Théâtre de l'Archipel au mois d'octobre. (...)

*Selon vous, quel rôle jouera la culture dans l'après confinement ?*

« (...) J'ai peur que la culture soit reléguée au 3<sup>e</sup> ou 4<sup>e</sup> rang des préoccupations. D'autant que financièrement, il faudra faire des choix dans les dépenses. La culture va-t-elle être sacrifiée ? Et en même temps, de l'espoir. La culture est un des rares secteurs à permettre le lien social. (...) Et, d'autant plus, avec le malheur qui s'est passé. Que l'épidémie puisse servir à quelque chose et que la culture puisse nous rapprocher. »

## À SAVOIR



### Cinéma

Réouverture du cinéma le mercredi 1<sup>er</sup> juillet.

Durant l'été, toutes les séances seront au tarif de 3,50 € (+1,50 € si location des lunettes 3D). *Le programme :* [www.ville-cabestany.fr](http://www.ville-cabestany.fr), dans les points d'accueil municipaux et les commerces de la ville.

### Ateliers culturels 2020/2021

Inscriptions des nouveaux adhérents (habitants de Cabestany) le mercredi 9 septembre de 10h à 17h au Centre culturel. Fiche d'inscription disponible à partir du 17 août en téléchargement sur [www.ville-cabestany.fr](http://www.ville-cabestany.fr) ou sur place le jour des inscriptions.  
Rens. au 04 68 66 36 07.

### Centre de Sculpture Romane

Le centre a réouvert ses portes le 2 juin en respectant les mesures sanitaires d'accueil du public. Le nombre de visiteurs est dorénavant limité et il n'est plus possible de toucher certaines œuvres. Les visites guidées sont autorisées selon conditions (cf. p.15).  
*Juillet/août : ouvert tous les jours.*  
Tél. : 04 68 08 15 31.

### Cyber Esp@ce

L'espace numérique a repris ses ateliers d'accompagnement aux outils informatiques.  
*Horaires d'été sur le site de la ville. Réservation au 04 68 66 36 07.*



## Réfection de la route de Canet

Les travaux de remise en état de la route reliant Cabestany à Canet (traverse de la déchetterie) sont lancés depuis le 22 juin.

## Point travaux

- Voiries cour Martin Vivès et impasse du Grenache réalisées fin 2019.
  - Quartier Château d'eau : reprise des travaux avant l'été.
  - Déminéralisation des espaces verts aux Portes de la mer fin juin.
  - Réfection de l'avenue J. Zay cet automne.
  - Réfection de l'avenue F. Mitterrand début 2021.
- Malgré la période de confinement, les travaux annoncés sont toujours programmés pour cette année.

## Logements sociaux

Les rendez-vous sont à nouveau possible dans le respect du protocole sanitaire d'accueil. La désinfection des mains et le port du masque sont obligatoires. *Rendez-vous au 04 68 66 43 36.*



## Propreté

Il a été relevé l'abandon de masques anti-COVID sur la voie publique, précisément dans les zones du Mas Guérido et de Médipôle. Nous rappelons qu'en raison des risques sanitaires mais aussi du respect de l'environnement, il est interdit de les jeter sur la voie publique.

Cette rubrique, qui traite de questions d'intérêt général, participe du dialogue entre la collectivité et ses usagers. Les réponses non publiées seront traitées comme tout courrier adressé à la mairie.



## Encombrants

Question auprès des Services techniques et d'urbanisme

« Le service de retrait des encombrants a-t-il repris ? »

Oui, tous les services de collectes des déchets gérés par les services de la Communauté urbaine ont repris. Pour le retrait des encombrants, vous devez prendre rendez-vous au 04.68.66.36.23.

## Visites guidées

Question auprès du Centre de Sculpture Romane

« Les visites guidées sont-elles toujours possibles au Centre de Sculpture Romane dans le contexte sanitaire actuel ? »

Oui, les visites guidées peuvent de nouveau être réalisées, sur réservation et dans le respect du protocole sanitaire d'accueil. Le nombre de personnes par groupe est limité (selon les dernières annonces gouvernementales), du gel hydroalcoolique est mis à

disposition du public et les distances sociales doivent être respectées.

Par ailleurs, le port du masque est obligatoire. *Renseignements et réservations au 04 68 08 15 31.*



## Espace Jeunesse

Question auprès de l'Espace Guy Môquet

« A partir de quel âge peut-on venir à l'Espace jeunesse ? »



L'offre de loisirs de l'Espace jeunesse s'adresse aux jeunes à partir de la 6<sup>e</sup> jusqu'à la terminale : les soirs de la semaine après les cours, les mercredis après-midi et durant les vacances scolaires. Pour la tranche d'âge des 16 à 25 ans, deux structures leurs sont proposées à l'Espace Guy Môquet. Le Point Information Jeunesse (PIJ) qui a pour but d'aider les jeunes dans leurs questionnements, problèmes personnels (orientation, études, santé, droits...) ou dans la réalisation de leur projet. La Mission Locale Jeunes (MLJ) qui a vocation de les accompagner pour se lancer dans la vie active : recherche de formation, emploi, logement, etc.

# Tribunes de l'opposition

Les quatre élus de la liste de Philippe Gleizes sont très honorés de siéger au conseil municipal de Cabestany depuis le 25 mai 2020. Nous mesurons la responsabilité qui est la notre de représenter ceux qui nous ont fait confiance mais également l'ensemble des Cabestanyens. Notre intention est d'être force de proposition durant ces 6 années de mandat.

Nous espérons que nos voix recevront écoute auprès de Monsieur le Maire et de son équipe afin d'aider à faire mieux avancer notre commune et les intérêts de sa population. Nous avons à cœur de mettre en avant les solutions évoquées durant la campagne électorale qui nous semblent répondre aux contraintes actuelles

d'un contexte budgétaire particulièrement difficile. Les enjeux de la commune à l'horizon 2025 seront environnementaux, sociaux et économiques. A travers la mission de proximité qui est la sienne, la commune doit contribuer à proposer des solutions innovantes en matière d'urbanisme et de gestion des ressources énergétiques. C'est en contribuant ainsi au bien-être de ses habitants, que Cabestany remplira sa mission sociale. Les quatre élus Philippe Gleizes, Christine Cornu, Eric Poupet et Nadia Ferhani sont à l'écoute des habitants. Vous pouvez nous contacter sur le facebook de Cables Avant Tout.

Colette Appert et son équipe remercient les 434 personnes sur les 3146 votants qui se sont déplacées afin de mettre dans l'urne le bulletin de la liste « Cabestany au cœur » Vu le contexte dans lequel s'est déroulé cette élection, nous prenons acte, avec Monsieur Francisco Fernandez, du résultat final. Personne n'a véritablement gagné, il y a une seule

perdante la Démocratie. Nous tenons à rassurer les personnes qui n'ont pas voulu se déplacer à cause du COVID, nous concernant nous préférons perdre une élection que des amis. La liste qui défend les couleurs de la droite républicaine à Cabestany s'engage à rester vigilante sur les décisions prises le tout dans l'intérêt général.

# Janvier, février, mars en quelques clichés

LA CABESTANYENCA, LE 1<sup>er</sup> MARS



40<sup>ème</sup> APLEC de Sardanes, le 2 février.



Recensement de la population 2020, nos agents recenseurs en janvier.



Soirée droits des femmes en présence du réalisateur Gérard Mordillat, le 13 mars.



Festival en Kit, le 21 février.



Stage de sabre-laser, le 10 février.



Sortie familiale, le 15 février.



Carnaval à la crèche, le 25 février.

## PHOTO DU MOIS



© P. Vedemé

Le département et la région ont remis aux habitants des masques réutilisables dès le 15 juin dans les boîtes aux lettres. Sur la photo : Françoise Fiter et Rémi Lacapère, conseillers départementaux du canton.



Commémoration du 19 mars.